

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 81 (1963)
Heft: 249

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 06.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

3013

Nr. 249

Bern, Donnerstag 24. Oktober 1963

81. Jahrgang — 81^e année

Berne, jeudi 24 octobre 1963

N° 249

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. Telefon Nummer 031/26 60. (Eidgenössisches Amt für das Handelsregister 031/61 26 40). — Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, vierteljährlich Fr. 10.50, zwei Monate Fr. 7.—, ein Monat Fr. 5.—, Ausland: jährlich Fr. 40.—, Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). Annoncen-Regie: Publicitas A.G. — Insertionsstarif: 25 Rp. (Ausland 30 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»: Fr. 12.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. Téléphone numéro 031/26 60 (Office fédéral du registre du commerce 031/61 26 40). — En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; un trimestre 10 fr. 50; deux mois fr. 7.—; un mois fr. 5.—; étranger: fr. 40.— par an. — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). Règle des annonces: Publicitas S.A. — Tarif d'insertion: 25 ct. (étranger 30 ct.) la ligne de colonne d'un mm ou son espace. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle «La Vie économique»: 12 fr. 50.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti.
Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.
Immobiliare Via Canova S. A. Papasa in liquidazione, Lugano.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Le commerce extérieur de la Suisse en septembre 1963.
Verfügung des EVD über Produzentenrichtpreise und Uebnahmepreise für inländische, feldbesichtigte und anerkannte Saatkartoffeln. — Ordonnance du DEP fixant les prix indicatifs à la production et les prix à la prise en charge des plants de pommes de terre visités et reconnus.
Aenderung des Abkommens über den Handelsverkehr, den Investitionsschutz und die technische Zusammenarbeit zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und der Republik Elfenbeinküste. — Modification de l'accord de commerce, de protection des investissements et de coopération technique entre la Confédération suisse et la République de Côte d'Ivoire.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

Aufreufe — Sommations

Es wird vermisst: Inhaber-Schuldbrief vom 9. Oktober 1948 von Fr. 3000 im 3. Rang, haftend auf der Liegenschaft GB 594 Buchs (AG) des Häftiger Erwin, geb. 1961, als Schuldner.

Der oder die unbekannten Inhaber dieses Schuldbriefes werden aufgefordert, denselben innert eines Jahres, d. h. bis 19. Oktober 1964, dem Bezirksgericht Aarau vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen würde.

Aarau, den 16. Oktober 1963. (614^a) Bezirksgericht Aarau.

Es wird vermisst: Schuldbrief über Fr. 4000, zugunsten der Erbengemeinschaft des Franz Stalder, Schmiedberg, Gemeinde Rüegsau, eingetragen den 11. Juni 1924, Beleg I/2954, lastend in der III. Pfandstelle auf der Liegenschaft Hasle b. B. Grundbuchblätter Nrn. 1002, 1003, und 1004; Maximalzinsfuß 4½%.

Der unbekannte Inhaber dieses Titels wird hiermit aufgefordert, diesen innert Jahresfrist, vom erstmaligen Erscheinen dieses Aufreufes im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, dem Richteramt II von Burgdorf vorzuweisen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (621^a)

Burgdorf, den 19. Oktober 1963. Der Gerichtspräsident II: Morgenthaler.

Es wird als vermisst gemeldet und im Sinne der Bestimmungen über die Kraftloserklärung von Wertpapieren öffentlich ausgeschrieben: Schuldbrief von Fr. 4000, vom 22. Mai 1951, 3. Rang, lautend auf Franz Amrhein, 1905, Bachmattstrasse, Aadorf, zugunsten des Inhabers (ursprüngliche Gläubiger: Frau Brändle-Grüebler, Wil), haftend auf Grundbuch E.-Bl. 9, Aadorf.

Falls die vermisste Urkunde innert einer Frist von einem Jahr dem Grundbuchamt Aadorf nicht vorgelegt wird, wird sie kraftlos erklärt werden. (616^a)

Frauenfeld, den 17. Oktober 1963. Gerichtspräsidentium Frauenfeld.

Es werden nachstehende Grundpfandtitel vermisst: 1. Schuldbrief, im 3. Rang, Bd. I/897, d. d. 12. September 1929, Fr. 4000, lastend auf Liegenschaft Parzelle Nr. 392, GBBL Nr. 326, Gemeinde Au (lautend auf den Inhaber). 2. Schuldbrief, im 4. Rang, Bd. I/898, d. d. 12. September 1929, Fr. 6000, lastend auf Liegenschaft Parzelle Nr. 392, GBBL Nr. 236, Gemeinde Au (SG) (lautend auf den Inhaber).

Die Inhaber dieser Titel werden hiermit aufgefordert, sich innert Jahresfrist von dieser Auskündigung an, beim Bezirksgerichtspräsidentium Unternehmthal, in St. Margrethen, zu melden, andernfalls die Titel kraftlos erklärt werden. St. Margrethen, den 25. Oktober 1963. (615^a)

Bezirksgerichtskanzlei Unternehmthal.

Die II. Zivilkammer des Obergerichtes des Kantons Zürich hat den Aufruf der folgenden vermissten Urkunden bewilligt: 1. Namensschuldbrief über Fr. 24 000, dat. 29. Januar 1930, lautend auf Fritz Reiber, Architekt, Wehntalerstrasse 53, Zürich 6 und die Kollektivgesellschaft G. & O. Maurer, mech. Schreinerei, Röschibachstrasse 1 und 3, Zürich, zugunsten der Schweizerischen Genossenschaftsbank, Zürich, lastend im dritten Rang auf der Liegenschaft Dammstrasse, Zürich 6 (urspr. sieben Aren 72,8 m², am 15. Mai 1931 68,9 m² aus der Pfandhaft entlassen), Grundbuchblatt 151, Plan 7, Kat. Nr. 1480; neue Kat. Nr. 3213, und auf der Hälfte Miteigentum an Kat. Nr. 3060; 1 Inhaberschuldbrief über Fr. 35 000, dat. 20. November 1934, lautend auf die Immobiliengenossenschaft Speranza, Bahnhofstrasse 20, Zürich 1, lastend im vierten Rang auf der Liegenschaft Landenbergstrasse in Zürich 10, Grundbuchblatt 150, Plan 7, Kat. Nr. 3059 (damit verbunden die unausgeschiedene Hälfte Miteigentum an Kat. Nr. 3060); 1 Inhaberschuldbrief über Fr. 55 000, dat. 20. November 1934, lautend auf die Immobiliengenossenschaft Speranza, Bahnhofstrasse 20, Zürich 1, lastend im vierten Rang auf der Liegenschaft Dammstrasse in Zürich 10, Grundbuchblatt 151, Plan 7, Kat. Nr. 3213 (damit verbunden die unausgeschiedene Hälfte Miteigentum an Kat. Nr. 3060); Grundbuchamt Unterstrass-Zürich.

Jedermann, der über das Schicksal dieser Urkunden Auskunft geben kann, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gericht binnen einem Jahr, von der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an, Anzeige zu machen. Sollte keine Meldung eingehen, würden die Urkunden als kraftlos erklärt.

Zürich, den 15. Oktober 1963.

(317/64)

Im Namen des Bezirksgerichtes Zürich, 2. Abteilung;
der Gerichtsschreiber: Dr. Seiler.

Die II. Zivilkammer des Obergerichtes des Kantons Zürich hat den Aufruf der folgenden vermissten Urkunde bewilligt: 1. Inhaberschuldbrief über Fr. 2000 (ursprünglich Fr. 4000), dat. 5. Juli 1929, lautend auf Ludwig Ivens, geb. 1889, von Zürich, Hilfsarbeiter, Bergliweg 2, Zürich-Altstetten, lastend im 3. Rang auf der Liegenschaft Bergliweg 2, Zürich-Altstetten, Kat. Nr. 2528; Grundbuchamt Altstetten-Zürich.

Jedermann, der über das Schicksal dieser Urkunde Auskunft geben kann, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gericht binnen einem Jahre, von der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an, Anzeige zu machen. Sollte keine Meldung eingehen, würde die Urkunde als kraftlos erklärt.

Zürich, den 15. Oktober 1963.

(327/64)

Im Namen des Bezirksgerichtes Zürich, 2. Abteilung;
der Gerichtsschreiber: Dr. Seiler.

Kraftloserklärungen — Annulations

Der Schuldbrief vom 28. Februar 1950 von Fr. 91 000, lastend auf Grundbuch Bellach Nrn. 823, 824, 825 und 829, Schuldnerin: Carrosserie Hess AG, Bellach, ist kraftlos erklärt. (622)

Solothurn, den 21. Oktober 1963.

Der Amtsgerichtspräsident von Solothurn-Lebern
Dr. A. Jeger.

Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

Kantone / Cantons / Cantoni:

Bern, Luzern, Uri, Zug, Fribourg, Basel-Stadt, St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel.

Bern — Berne — Berna

Bureau Erlach

18. Oktober 1963. Landesprodukte, Liegenschaften usw.

Fritz Bahmann, in Finsterhennen, Handel mit Landesprodukten en gros, Import, Export, Handel mit Holz und Kohle (SHAB. Nr. 230 vom 2. Oktober 1951, Seite 2412). Der Firmainhaber befasst sich inskünftig auch mit der Vermittlung von und dem Handel mit Liegenschaften.

Bureau Meiringen (Bezirk Oberhasli)

19. Oktober 1963. Spenglerei usw.

H. von Bergen & Rösel, in Meiringen. Hans von Bergen-Zumbrunn, von Hasliberg, in Meiringen, und Werner Rösch-Brawand, von Limpach, in Meiringen, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. August 1963 begonnen hat. Die beiden Gesellschafter führen Kollektivunterkunft, Spenglerei und sanitäre Anlagen, Kirehgasse.

19. Oktober 1963. Bäckerei, Kolonialwaren.

Hermann-Michel, in Innertkirchen, Bäckerei und Kolonialwaren (SHAB. Nr. 153 vom 4. Juli 1932, Seite 1638). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöst.

Bureau de La Neuveville

19 octobre 1963. Tabacs, librairie, etc.

Mme. V. Katz-Glaupne, à La Neuveville, tabacs, librairie, papeterie, vente de journaux (FOSC. du 14 octobre 1955, N° 241, page 2608). La maison est radiée par suite de remise de commerce.

Bureau Nidau

18. Oktober 1963. Tiefbau usw.

Rud. Moser & Cie, in Nidau, Ingenieurbureau und Tiefbauunternehmung, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 171 vom 25. Juli 1962, Seite 2167). Die Prokura von Arnold Aufrane ist erloschen.

Luzern — Lucerne — Lucerna

17. Oktober 1963. Spezereien, Zimmerei usw.

Alois Burri-Schürmann, in Adligenswil, Handel mit Spezereien und Gemischtwaren, Zimmerei (SHAB. Nr. 151 vom 1. Juli 1936, Seite 1602). Diese Firma ist infolge Geschäftsübergabe erloschen. Aktiven und Passiven sind übergegangen an die neue Einzelfirma «Trudy Burri», in Adligenswil.

17. Oktober 1963. Spezereien.

Trudy Burri, in Adligenswil. Inhaberin dieser Firma ist Trudy Burri, von Malters, in Adligenswil. Sie hat auf den 1. Oktober 1963 Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Alois Burri-Schürmann», in Adligenswil, übernommen. Handel mit Spezereien, Getränken und Merceriwaren.

17. Oktober 1963. Glaswaren.

W. Inhaeh-Müller, in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen, Fabrikation von und Handel mit plastikumponnenen Glaswaren (SHAB. Nr. 255 vom 2. November 1959, Seite 2994). Der Inhaber hat den Wohnort und Geschäftssitz nach Reussbühl, Gemeinde Littau verlegt. Hauptstrasse 9 (Post Emmenbrücke).

17. Oktober 1963. Projektionsapparate usw.

Sawyer's S.A., in Luzern, Projektionsapparate usw. (SHAB. Nr. 108 vom 10. Mai 1961, Seite 1344). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 12. Juli 1963 hat sich diese Aktiengesellschaft aufgelöst; die Firma ist nach beendigter Liquidation erloschen.

17. Oktober 1963. Uhren usw.

Schmidt-Peyer A.G., in Luzern, Uhren usw. (SHAB. Nr. 84 vom 10. April 1957, Seite 971). Das Grundkapital von Fr. 50 000 ist nun voll liberiert.

17. Oktober 1963. Textilwaren usw.

Franz Wiener, in Luzern, Textilwaren usw. (SHAB. Nr. 167 vom 20. Juli 1951, Seite 1818). Der Inhaber ist Bürger von Luzern. Neues Domizil: Bruchmattstrasse 2.

18. Oktober 1963. Velos, Motos.

Gehr. Wermelinger, in Horw. Unter dieser Firma besteht zwischen Hermann und Walter Wermelinger, beide von und in Horw, eine Kollektivgesellschaft, die am 18. Oktober 1963 begonnen hat. Handel mit Velos und Motos, Reparaturwerkstätte. Althof.

18. Oktober 1963.

Christian Art Editions, Aktiengesellschaft, in Luzern, Verlag (SHAB. Nr. 244 vom 18. Oktober 1957, Seite 2738). Auf das Aktienkapital von Fr. 50 000 sind durch Verrechnung weitere Fr. 15 000, somit total Fr. 35 000 liberiert. Laut öffentlicher Urkunde vom 23. September 1963 wurden die Statuten geändert, Publikationspflichtige Tatsachen werden dadurch nicht berührt.

18. Oktober 1963.

Büterra-Immobilien A.G., in Luzern (SHAB. Nr. 114 vom 17. Mai 1963, Seite 1449). Weiteres Mitglied des Verwaltungsrates ist Emil Heim-Knüsl, von und in Luzern. Er zeichnet zusammen mit je einem andern Mitglied des Verwaltungsrates.

Uri — Uri — Uri

19. Oktober 1963. Mercerie, Bonneterie.

Lina Walker-Bachmann, in Schattdorf (SHAB. Nr. 142 vom 21. Juni 1961, Seite 1791), Mercerie, Bonneterie. Die Inhaberin Lina Walker wurde von Kaspar Walker geschieden. Die Firma lautet jetzt **Lina Bachmann**.

19. Oktober 1963. Bauunternehmung.

Frau G. Senn-Utzinger, in Erstfeld (SHAB. Nr. 81 vom 6. April 1962, Seite 1028). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Rotkreuz, Gemeinde Risch (SHAB. Nr. 228 vom 30. September 1963, Seite 2767) im Handelsregister des Kantons Uri von Amtes wegen gelöscht.

Zug — Zoug — Zugo

18. Oktober 1963. Liegenschaften usw.

Tressa AG, in Zug. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 15. Oktober 1963 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Erwerb, die Finanzierung, Verwaltung und Veräusserung von Liegenschaften und Beteiligungen im In- und Ausland sowie den Erwerb, die Entwicklung und die Veräusserung von Patenten, Lizenzrechten und Know How (Geheimverfahren). Die Gesellschaft kann ferner Handel mit Waren aller Art betreiben sowie als Inkassostelle auftreten. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan, dem Schweizerischen Handelsamtsblatt, oder, sofern die Namen und Adressen sämtlicher Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief oder Zirkular. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Prof. Dr. Ernst Bossard, von Kölliken (Aargau), in Erlenbach (Zürich). Domizil: Poststrasse 9 (bei der Curator AG, Zweigniederlassung Zug).

Freiburg — Fribourg — Friburgo

Bureau de Fribourg

18 octobre 1963. Machines de bureau, etc.

Buromatic S. à r.l. ane. Panhard & Cie. S. à r.l., à Fribourg, commerce et entretien des machines de bureau, etc., société en commandite (FOSC. du 16 mars 1962, N° 63, page 799). Roger Chardonnet ne fait plus partie de la société. Sa part de fr. 25 000 a été cédée à Jean-Pierre Buol, de Davos, à Liebefeld, commune de Köniz (Berne), qui devient associé. Suivant procès-verbal authentique du 8 octobre 1963 les statuts ont été modifiés en conséquence. Jean-Pierre Buol a été nommé gérant unique avec signature individuelle. Celle de Roger Chardonnet est radiée.

18 octobre 1963.

Société fiduciaire Ravier S.A., à Fribourg (FOSC. du 22 juillet 1963, N° 168, page 2144). Ont été nommés: Ernest Wyss, de Biezwil et Hessigkofen (Soleure), à Fribourg, directeur-adjoint; Burtel Robbi, de St-Moritz, à Fribourg, sous-directeur; Suzanne Hefti, de Haslen (Glaris), à Fribourg, fondée de pouvoir. Ils engageront la société par leur signature collective à deux avec l'une des autres personnes autorisées à signer. Jean-Henri Meuwly n'est plus fondée de pouvoir. Sa signature est radiée.

18 octobre 1963. Participations, etc.

Bell & Howell S.A. (Bell & Howell A.G.) (Bell & Howell Company Limited), à Fribourg (FOSC. du 19 juillet 1961, page 2104, N° 166). Cette raison sociale est radiée d'office du registre du commerce de la Sarine par suite de transfert du siège de la société à Zoug (FOSC. du 8 octobre 1963, N° 235, page 2851/2852).

18 octobre 1963. Oeufs, eaux minérales, etc.

Riedo Hermann, à Fribourg (FOSC. du 3 octobre 1963, N° 205, page 2531), commerce d'oeufs en gros, commerce de papiers-emballages en gros. La maison ajoutée à son genre d'affaires: eaux minérales, liqueurs et divers.

Bureau de Romont (district de la Glâne)

19 octobre 1963.

Entrepôts frigorifiques et industriels de Romont S.A. (EFIR), à Romont (FOSC. du 9 juillet 1963, N° 157, page 2004). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 17 octobre 1963, la société a transformé les 100 actions de fr. 1000, de son capital social, en 1000 actions de fr. 100. Elle a en outre augmenté le capital social. Elle l'a porté de fr. 100 000, à fr. 500 000, par l'émission de 4000 actions de fr. 100 chacune, au porteur. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social est actuellement de fr. 500 000, divisé en 5000 actions de fr. 100 chacune, au porteur, entièrement libérées.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

17. Oktober 1963. Restaurant.

Franz F. Rosser, in Basel, Restaurant (SHAB. Nr. 275 vom 24. November 1954, Seite 3004). Die Inhaberin Fanny Rosser-Rychen heisst richtig Rosser-Muhmenthaler.

17. Oktober 1963. Tuch.

J. Hägler & Co. A.G., in Basel, Tuchhandel (SHAB. Nr. 80 vom 9. April 1953, Seite 824). In der Generalversammlung vom 17. September 1963 wurden die Statuten geändert. Die Firma lautet nun **J. Hägler A.G. (J. Hägler S.A.) (J. Hägler Ltd.)**. Zweck ist: Betrieb einer Tuchhandlung. Das Mitglied des Verwaltungsrates, Hans Peter Steuer, wohnt nun in Binningen. Neues Domizil: Tellstrasse 48.

17. Oktober 1963.

Leinen Wicki A.G. in Liq., in Basel (SHAB. Nr. 106 vom 8. Mai 1963, Seite 1329). Die Firma ist nach beendigter Liquidation erloschen.

17. Oktober 1963.

Immobilien-Gesellschaft Cilla A.G., in Basel (SHAB. Nr. 253 vom 29. Oktober 1958, Seite 2884). Die Gesellschaft hat sich gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 14. Dezember 1962 aufgelöst. Die Firma ist nach beendigter Liquidation erloschen.

17. Oktober 1963. Immobilien usw.

Cerona A.G., in Basel, Ankauf von Immobilien usw. (SHAB. Nr. 138 vom 17. Juni 1963, Seite 1767). Neues Domizil: Dufourstrasse 25 (bei Expertia Treuhänd A.G.).

17. Oktober 1963. Liegenschaften.

Birsighof A.G., in Basel, Erwerb von Liegenschaften (SHAB. Nr. 118 vom 23. Mai 1955, Seite 1340). Die Gesellschaft hat sich durch Beschluss der Generalversammlung vom 19. Dezember 1962 aufgelöst. Die Firma ist nach beendigter Liquidation erloschen.

17. Oktober 1963. Schlankheitskleider.

Hans Schluchter, Hasba, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Hans Schluchter-Dall'Olio, von Reichenbach (Kandertal), in Basel. Fabrikation von und Handel mit Schlankheitskleidern «Hasba». Luzernerring 87.

17. Oktober 1963. Patente usw.

Wayne Equipment S.A., in Basel, Erwerb von Patenten usw. (SHAB. Nr. 295 vom 17. Dezember 1962, Seite 3631). Die Gesellschaft hat sich durch Beschluss der Generalversammlung vom 16. Juli 1963 aufgelöst. Die Firma ist nach beendigter Liquidation erloschen.

17. Oktober 1963. Waren aller Art.

Socourtex A.G. (Socourtex S.A.) (Socourtex Ltd.), in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 17. Oktober 1963 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Durchführung von Handelsgeschäften mit Rohmaterialien und Fabrikaten aller Art. Die Gesellschaft kann Termingeschäfte abschliessen sowie Produktions- und Fabrikationsaufträge für eigene oder fremde Rechnung erteilen. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 200 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 500. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat aus 1 bis 7 Mitgliedern gehört an François Paul Yves Bungener, von Genf, in Binningen. Er führt Einzelunterschrift. Domizil: Kaufhausgasse 7 (bei E. Gutzwiller & Cie.).

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

17. Oktober 1963. Liegenschaften usw.

Immotrust AG, in Engelburg, Gemeinde Gaiserwald. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 17. Oktober 1963 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den An- und Verkauf von Liegenschaften, die Verwaltung von Liegenschaften und Immobilien-Gesellschaften sowie den An- und Verkauf und die Verwaltung von Wertschriften. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief, sofern alle Adressen bekannt sind, andernfalls wie die Bekanntmachungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Thomas Zarn, von Ems (Graubünden), in Engelburg, Gemeinde Gaiserwald. Geschäftsdomizil: Sonnmatt.

Graubünden — Grisons — Grigioni

18. Oktober 1963. Beteiligungen usw.

Afratex A.G., in Chur (SHAB. Nr. 36 vom 13. Februar 1961, Seite 445), Beteiligungen, Finanzierungen usw. Dr. Adolf Jann ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Bruno M. Saager, bisher Mitglied des Verwaltungsrates, ist nun Präsident. Neu wurde als Mitglied in den Verwaltungsrat gewählt Arthur Weber, von und in Zürich. Die Verwaltungsratsmitglieder führen Einzelunterschrift. Neues Domizil: Poststrasse/Bankstrasse (bei der Schweizerischen Bankgesellschaft Chur).

18. Oktober 1963. Baugeschäft.

Beton-Bau A.G., Zweigniederlassung in St. Moritz, Baugeschäft (SHAB. Nr. 94 vom 24. April 1963, Seite 1161), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Basel. Neues Domizil: Haus Lamm, Aronastrasse.

18 octobre 1963. Partecipazioni, ecc.

Rosavir A.-G., in Coira, partecipazione, beni mobili e immobili, ecc. (FUSC. del 14 ottobre 1963, N° 210, pagina 2910). Dr. Dario Clericetti, demissionario, non è più amministratore unico; la sua firma è estinta. È stato nominato al suo posto Dr. Carlo Gilardi, da Montagnola, in Lugano, con firma individuale.

Aargau — Argovie — Argovia

16. Oktober 1963.

A. Tröndle Landeier Rohr (Aargau), in Rohr. Inhaber dieser Firma ist August Tröndle-Frey, von Rain (Luzern), in Rohr (Aargau). Vertrieb von Landeiern. Mitteldorfstrasse 484.

16. Oktober 1963. Chemische, pharm. und kosm. Präparate usw.

Hansheer A.G., in Wettingen, Fabrikation von und Handel mit chemischen, pharmazeutischen und kosmetischen Präparaten und Spezialitäten, Betrieb aller damit zusammenhängenden Geschäfte (SHAB. Nr. 170 vom 24. Juli 1962, Seite 2156). Der Präsident des Verwaltungsrates, Moritz Jakob Hausheer-Frunz, wohnt nun in Baden.

16. Oktober 1963.

Fleekviehzuchtgenossenschaft Unterfreiamt, in Dottikon (SHAB. Nr. 66 vom 20. März 1958, Seite 789). Der Präsident Ernst Kuhn ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Präsident ist jetzt der bisherige Vizepräsident und Kassier Kandidus Gisi-Weber. Neu wurde in den Vorstand gewählt und zum Vizepräsidenten und Kassier ernannt: Hans-Ulrich

Meyer, von und in Dintikon. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet kollektiv mit dem Aktuar oder dem Kassier.

16. Oktober 1963.

Dekorations- & Möbelstoffweberei A.-G., in Meisterschwanden, Fabrikation von Textilstoffen (SHAB. Nr. 245 vom 19. Oktober 1961, Seite 3036). Aus dem Verwaltungsrat sind folgende Mitglieder ausgeschieden: Josef Pelzer (Geschäftsführer) infolge Todes, womit seine Unterschrift erloschen ist, sowie Jakob Fischer infolge Demission. Neu ist als Mitglied und Delegierter des Verwaltungsrates gewählt worden: Kurt Pelzer, von und in Meisterschwanden. Er führt Einzelunterschrift. Kollektivprokura ist erteilt worden an Rolf Bono, von Wittenwil (Thurgau), in Meisterschwanden. Der Präsident des Verwaltungsrates, Leo Dubler, wohnt jetzt in Buochs (Nidwalden).

17. Oktober 1963.

Mühlebach-Papier A.-G., in Brugg, Engros-Handel mit Papieren aller Art und in verwandten Artikeln (SHAB. Nr. 219 vom 19. September 1963, Seite 2668). In der Generalversammlung vom 8. Oktober 1963 wurden die Statuten geändert. Der Verwaltungsrat besteht nun aus 1 bis 5 Mitgliedern. Weitere Änderungen berühren die publizierten Tatsachen nicht.

19. Oktober 1963.

Walter Baunli Baugeschäft, in Bergdietikon. Inhaber dieser Firma ist Walter Baunli-Katan, von Rain (Luzern), in Bergdietikon (Aargau). Baugeschäft. Kindhausen 178.

19. Oktober 1963.

Adolf Baumgartner, Badhotel Schweizerhof, in Baden (SHAB. Nr. 32 vom 9. Februar 1954, Seite 363). Diese Firma ist infolge Überganges mit Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 31. Dezember 1962 und Sacheinlagevertrag vom 24. August 1963 an die Aktiengesellschaft «Badhotel Schweizerhof», in Baden, erloschen.

19. Oktober 1963.

Badhotel Schweizerhof, in Baden. Unter dieser Firma besteht gemäss Statuten und Gründungsurkunde vom 24. August 1963 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Erwerb und Betrieb des Badhotels «Schweizerhof», in Baden, sowie Verwaltung und Nutzung der dazugehörigen Vermögenswerte, alles auf eigene Rechnung oder durch Verpachtung. Die Gesellschaft ist berechtigt, alle Geschäfte einzugehen und Verträge abzuschliessen, die geeignet sind, ihre wirtschaftliche Tätigkeit oder die Interessen des Kurortes Baden zu fördern. Sie kann auch Immobilien erwerben, veräussern oder belasten. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt von der bisherigen Einzelfirma «Adolf Baumgartner, Badhotel Schweizerhof», in Baden, gemäss Bilanz per 1. Dezember 1962 und Sacheinlagevertrag vom 24. August 1963 an Aktiven Fr. 484 558.35 und an Passiven Fr. 381 558.35. Der Aktivenüberschuss von Fr. 100 000 wird voll auf das Grundkapital angerechnet. Die von der Einzelfirma seit 1. Dezember 1962 getätigten Geschäfte gehen auf Rechnung der Aktiengesellschaft. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Einziges Mitglied ist Adolf Baumgartner, von Rüderswil (Bern), in Baden. Er führt Einzelunterschrift. Geschäftsadresse: Kurplatz 3.

19. Oktober 1963.

Emil Huggler A.G., Baumaschinenfabrik, in Suhr, Fabrikation von und Handel mit Baumaschinen (SHAB. Nr. 169 vom 23. Juli 1962, Seite 2147). Kollektivprokura ist erteilt worden an Jean-Berdoz, von Rossinière (Waadt), in Suhr, und Armin Scheinkel, von Diemerswil (Bern), in Aarau.

19. Oktober 1963.

Lamb-Norm AG (Lamb-Norm Ltd.) (Lamb-Norm S.A.), in Baden. Unter dieser Firma besteht gemäss Statuten und Gründungsurkunde vom 16. Oktober 1963 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Beteiligung an und die Finanzierung von in- und ausländischen Unternehmen der Metall- und Maschinenindustrie. Das Grundkapital beträgt Fr. 500 000, eingeteilt in 1000 Inhaberaktien zu Fr. 500. Auf das Aktienkapital sind Fr. 250 000 einbezahlt. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Einladungen an die Aktionäre können, soweit letztere bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief erfolgen. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 7 Mitgliedern. Es gehören ihm an: Walter Franke, von Rorschach, in Aargau, als Präsident, und Jean A. Duruz, von Cronay (Waadt), in Lausanne. Sie führen Einzelunterschrift. Domizil: bei der Firma «Fluri & Greuter, Treuhand- & Revisions A.G.», Parkstrasse 10.

Thurgau - Thurgovie - Turgovia

18. Oktober 1963. Heizkessel usw.

Thermolux-Werk A.G., in Sirmach, Entwicklung, Fabrikation und Verkauf von Heizkesseln und Strahlplatten usw. (SHAB. Nr. 293 vom 14. Dezember 1961, Seite 3636). Das Grundkapital von Fr. 300 000 ist nun voll liberriert. Ernst Ammann, Heinrich Blank, Hans Raschle und Johann Pulfer sind aus dem Verwaltungsrat ausgetreten. Die Unterschriften der beiden Erstgenannten sind erloschen. Den beiden Verwaltungsratsmitgliedern Fritz Arzethauser und Robert Fritsch wurde Kollektivunterschrift zu zweien erteilt.

18. Oktober 1963. Artikel für Druckerei und Buchbinderei usw.

P. Baumer A.G., in Frauenfeld, Fabrikation und Vertrieb von Artikeln der Druckerei- und Buchbindereibranche, Organisation und Einrichtung von Buchhaltungen (SHAB. Nr. 20 vom 25. Januar 1963, Seite 216). An Josef Burri, von Dagmersellen, in Frauenfeld, wurde Kollektivprokura zu zweien erteilt.

18. Oktober 1963. Sanitäre Anlagen usw.

Theo Reitingen, in Eschenz. Firmeninhaber ist Theo Reitingen, von und in Eschenz. Heizungs- und sanitäre Anlagen.

18. Oktober 1963. Kunststeinarbeiten usw.

Gebürder E. & A. Reitingen, in Eschenz. Unter dieser Firma sind Eduard und August Reitingen, von und in Eschenz, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Januar 1963 ihren Anfang nahm. Betrieb eines Steinmetz- und Kunststeingeschäftes (Steinhauer und Kunststeinarbeiten).

18. Oktober 1963. Tankstelle, Kiosk.

Otto Weber, in Eschenz. Tankstelle, Kiosk und mechanische Schmiede (SHAB. Nr. 265 vom 12. November 1957, Seite 2968). Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

18. Oktober 1963. Geflügel.

U. Wüthrich, in Dozwil. Firmeninhaber ist Umberto Wüthrich, von Trub, in Romanshorn. Geflügelzucht.

18. Oktober 1963. Käseerei.

Emil Ledergerber-Giger, in Bichelsee, Käseerei, Schweinezucht und -mast (SHAB. Nr. 147 vom 27. Juni 1931, Seite 1769). Die Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

18. Oktober 1963. Möbel.

Frau F. Kunz-Betz, in Frauenfeld, Möbelhandel (SHAB. Nr. 222 vom 22. September 1960, Seite 2731). Die Firma ist infolge Verpachtung des Geschäftes erloschen.

Tessin - Tessin - Ticino

Ufficio di Locarno

7 ottobre 1963. Mobili in metallo.

Anzini & Cattori «SARA» con sede a Tenero, società in nome collettivo, gestione e vendita di mobili in metallo (FUSC. del 6 dicembre 1962, N° 286, pagina 3528). La ditta è sciolta alla data 30 settembre 1963. La liquidazione essendo terminata, questa ragione sociale è cancellata.

17 ottobre 1963. Mobili in metallo.

Samia Tenero S.A., con sede a Tenero-Contra, costruzione e riparazione macchine agricole e industriali (FUSC. del 28 novembre 1961, N° 279, pagina 3464). Con decisione assembleare del 7 ottobre 1963 risultante da atto pubblico, la società ha apportato ai propri statuti le modifiche seguenti, in conseguenza di che la ragione sociale è modificata in **Sara S.A.**; lo scopo è ora la fabbricazione e vendita di mobili in metallo per l'industria ed il commercio. La società è amministrata da un consiglio d'amministrazione composto da 3 membri. Sono amministratori: Giuseppe Cattori, da Sonogno, in Tenero-Contra, presidente (già amministratore unico); Remigio Cattori, da Sonogno, in Tenero-Contra, vice-presidente (già direttore); Enrico Cattori, da Sonogno, in Tenero-Contra, segretario (già procuratore), i quali vincoleranno la società con firma individuale. Renato Anzini, da Menzonio, in Locarno, è nominato direttore di vendita; Giorgio Wiederkehr, da Dietikon (Zurigo), in Muralto, è nominato procuratore. A ognuno è conferito il diritto di firma collettiva, con uno dei membri del consiglio d'amministrazione. I diritti di firma di Enrico Cattori e di Remigio Cattori, già direttore, rispettivamente procuratore, sono estinti.

17 ottobre 1963. Orologi.

Bero S.A., succursale di Locarno, fabbricazione, compera e vendita di orologi (FUSC. del 14 agosto 1962, N° 188, pagina 2356), società anonima con sede principale a Bienne. Questa ragione sociale è cancellata, a seguito della soppressione della succursale.

17 ottobre 1963. Costruzioni edili, ecc.

Bau AG. Erstfeld, Succursale di Contone, a Contone. Sotto questa ragione sociale, la società anonima «Bau AG.», con sede a Erstfeld, con scopo l'esercizio di un'impresa di costruzioni edili di sopra e sottostruttura e il commercio dei relativi materiali, iscritta inizialmente in data 22 ottobre 1957 (ultima pubblicazione sul FUSC. del 10 gennaio 1963, N° 7, pagina 75), con decisione assembleare di data 1° ottobre 1963, ha costituito una succursale a Contone. La succursale sarà vincolata dalla firma collettiva di Hans Kleiner, da Wädenswil, in Erstfeld, e di Kurt Meyer, da ed in Andermatt, membri del consiglio d'amministrazione della sede principale. Recapito: Ufficio proprio a Contone.

18 ottobre 1963. Abbigliamento femminile.

Ester Rulhi Bottega Femina, in Ascona, commercio e sartoria in abbigliamento femminile (FUSC. del 9 aprile 1962, N° 83, pagina 1055). La ditta è cancellata su istanza della titolare, per cessione del commercio.

Waadt - Vaud - Vaud

Bureau de Nyon

18 octobre 1963. Nouveautés.

Au Grand Passage S.A., Succursale de Nyon, à Nyon, nouveautés (FOSC. du 11 septembre 1961, N° 212, page 2644), avec siège principal à Genève. La signature de Fritz Richner, démissionnaire, est radiée. Jules Muggler, de et à Lonay, a été désigné comme président du conseil d'administration, Werner Niederer, de et à Zurich, comme membre de ce conseil, et René Favre, d'Ormont-Dessus, à Genève, comme fondé de procuration. Robert Ador (jusqu'ici directeur) devient directeur général. Les directeurs-adjoints Henri Martin, Arnold Gossauer et Jean de Wailly deviennent directeurs. Ils engagent la succursale par leur signature collective à deux.

Wallis - Valais - Valles

Bureau de Sion

Complément.

Tel Aminoua S.A., à Mollens (FOSC. N° 242 du 16 octobre 1963, page 2929). Francis Germanier, de et à Vétroz est également membre du conseil d'administration.

Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel

Bureau de Boudry

18 octobre 1963. Hôtel-restaurant.

Jean-Pierre Peter, à Colombier. Le chef de la maison est Jean-Pierre Peter, de Radelfingen (Berne), à Colombier. Exploitation de l'Hôtel-restaurant du Cheval Blanc. Rue Basse 36.

Bureau du Locle

18 octobre 1963. Immeubles.

S.I. Les Pins S.A. Le Loele, au Locle (FOSC. du 10 juillet 1963, N° 158, page 2018). Le capital social de fr. 50 000 est actuellement entièrement libéré, ensuite de la compensation d'une créance de fr. 30 000 contre la société.

*Anderé, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB.
vorgeschriebene Anzeigen - Autres avis, dont la publication est prescrite
dans la FOSC. par des lois ou ordonnances*

Immobiliare Via Canova S.A. Papasa in liquidazione, Lugano

Scioglimento e diffida ai eredi conformemente all'art. 742 e 745 CO

Prima pubblicazione

Con decisione assembleare del 5 ottobre 1963 la Immobiliare Via Canova S.A. Papasa, Lugano, è stata sciolta e messa in liquidazione.

Chiunque vanti dei crediti verso la società suddetta è diffidato a notificarli al sottoscritto liquidatore della stessa, nel termine di trenta giorni dalla data della terza pubblicazione della presente diffida, sotto pena di perenzione.

Lugano, 23 ottobre 1963.

(AA. 287³)

Il liquidatore:

Giuseppe Pervangher, via Nassa 17,
Lugano.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Le commerce extérieur de la Suisse en septembre 1963

(DGD) Comparativement au mois correspondant de l'année précédente, les importations ont augmenté de 118,2 millions (+ 11,6%) et atteignent 1136,9 millions de francs (mois précédent: 1102,2 millions), alors que les exportations enregistrent une plus-value de l'ordre de 50,8 millions (+ 6%) et totalisent 885,4 millions de francs (mois précédent: 740,8 millions). Le mouvement de notre commerce extérieur par jour ouvrable s'établit à 45,5 millions de francs (septembre 1962: 40,7 millions) aux entrées et à 35,4 millions (septembre 1962: 33,4) aux sorties.

Evolution de notre balance commerciale

Période	Quantité en t	Valeur en Mio de fr.	Quantité en t	Valeur en Mio de fr.	Solde passif	Valeur des exportations en % de la valeur des importations
1962 septembre	1 768 211	1 018,7	110 840	834,9	183,8	82,0
1963 août	2 044 072	1 102,2	133 990	740,8	361,4	67,2
1963 septembre	1 942 348	1 136,9	147 653	885,4	251,5	77,9
1962 janv.-sept.	14 452 895	9 699,8	987 849	6 908,6	2 791,2	71,2
1963 janv.-sept.	16 055 430	10 324,1	1 146 590	7 450,2	2 873,9	72,2

L'augmentation ad valorem par rapport à septembre 1962 étant sensiblement plus forte aux entrées qu'aux sorties, le déficit de la balance commerciale (251,5 millions de francs) est notablement plus élevé. Le solde passif comparé à celui du mois d'août dernier marque en revanche une diminution de 109,9 millions de francs (30% environ). La valeur des exportations en pour cent de celle des entrées (77,9%) est bien supérieure à ce qu'elle fut au mois précédent (67,2%); elle est cependant plus basse qu'en septembre 1962 (82%).

Dans les neuf premiers mois de l'année en cours, le solde passif du bilan s'est légèrement accentué par rapport à la période correspondante de 1962; le déficit atteint en effet 2873,9 millions de francs contre 2791,2 millions pour les mois de janvier à septembre 1962.

Importations. Les importations du mois de septembre 1963 sont inférieures en quantité à celles du mois précédent; leur valeur s'est par contre élevée de 3,1%. Les livraisons étrangères se sont renforcées et en quantité et en valeur par rapport à celles de septembre 1962.

Dans le secteur des denrées alimentaires, boissons et fourrages, les entrées d'orge pour l'affouragement sont en nette augmentation par rapport à août 1962 et septembre 1962. Les arrivages de riz et de vins en fûts ont en outre progressé. Par contre, les importations de maïs, sucre cristallisé, graines oléagineuses et matières à brasser, notamment, sont inférieures en quantité à celles des deux mois de base. Les achats de froment pour la mouture ont fortement fléchi par rapport à septembre 1962. Au regard du mois précédent, le recul notable des importations de fruits frais, de même que l'augmentation sensible des arrivages de fruits du midi correspondent à la tendance saisonnière habituelle.

Parmi les matières premières, combustibles et carburants, l'accroissement considérable - par rapport à septembre 1962 - des livraisons étrangères de combustibles solides et liquides mérite d'être signalé. Les importations de substances chimico-pharmaceutiques brutes et d'engrais sont aussi en hausse. Les arrivages de sables, terres et pierres, ainsi que de bois à brûler, accusent en revanche une forte baisse comparativement à ceux de septembre 1962. Par rapport à août dernier, on enregistre avant tout un recul des entrées d'huiles pour le chauffage, de benzine, de charbon, de sables, terres et pierres, ainsi que d'engrais, alors que les huiles minérales et huiles de goudron ont été importées en plus grandes quantités; il en est de même pour les substances chimico-pharmaceutiques brutes, mais ici, la progression est plus modeste.

Dans la classe des produits fabriqués, les importations de machines non électriques marquent une moins-value notable par rapport au mois précédent, mais faible au regard de septembre 1962. Par rapport à août 1963 et septembre 1962, l'augmentation des achats de pierres gemmes travaillées est importante, surtout en valeur. Il convient aussi de mentionner l'accroissement des entrées d'automobiles survenu au regard du mois précédent. D'autre part, les articles d'habillement nous sont parvenus en quantités notablement supérieures à celles de septembre 1962 et août 1963.

Exportations de nos principales industries

	Valeurs d'exportation		
	septembre 1962	août 1963	septembre 1963
	en millions de francs		
Industrie textile	94,6	84,1	99,1
dont:			
Schappe	1,0	0,6	1,0
Fils de fibres textiles artificielles et fibrane	17,7	17,5	19,0
Etoffes de soie naturelle et de fibres textiles artificielles	11,5	10,8	10,6
Rubans en soie et en autres textiles	1,1	0,9	1,0
Fils de laine	3,3	3,1	4,5
Tissus de laine	4,6	4,8	5,1
Fils de coton	3,3	3,1	3,9
Tissus de coton	11,5	8,9	10,8
Broderies	11,8	10,6	12,4
Bonneterie	7,9	6,2	9,1
Articles d'habillement	10,8	8,3	11,0
Autres articles de confection	1,8	1,6	2,1
Industrie des tresses pour la chapellerie	2,1	0,7	2,3
Industrie des chaussures	8,2	5,7	8,6
dont:			
Chaussures en cuir	196,8	147,4	205,5
Autres chaussures	63,3	21,3	40,4
Industrie métallurgique	454,7	379,4	475,0
dont:			
Machines non électriques	189,4	168,1	194,8
Machines et appareils électriques	49,6	42,1	52,8
Instruments et appareils	36,5	34,0	40,6
Montres	4879,9	3544,4	4589,2
Aluminium	131,7	92,9	136,1
..... en millions de fr.	11,1	9,5	13,9
Industrie chimique et pharmaceutique	145,3	148,4	149,2
dont:			
Produits pharmaceutiques	34,2	35,2	35,0
Matières colorantes organiques synthétiques	34,3	37,3	38,2
Produits de parfumerie et cosmétiques	5,2	5,6	6,6
Produits chimiques	71,7	70,3	69,4

Livres, revues, journaux	6,4	5,1	7,1
Denrées alimentaires et tabacs	46,1	46,7	55,1
dont:			
Fromage	16,7	13,7	18,6
Conserves de lait et farines alimentaires pour enfants	3,3	3,7	2,6
Chocolat	8,0	6,4	9,1
Produits pour soupes et bouillons	2,4	2,7	3,0
Tabacs manufacturés	7,5	10,5	11,1

Exportations. La reprise des exportations observée ces années dernières en septembre, a été, cette fois aussi, particulièrement forte; jamais le rendement de nos ventes à l'étranger n'avait été si élevé en ce mois de l'année.

Les principaux secteurs de la branche métallurgique ont vu leurs chiffres d'exportation s'accroître par rapport au mois précédent. Cette évolution est déterminée avant tout par les sorties de montres; précisons à ce sujet, que les envois de l'industrie horlogère ont subi au cours du mois précédent une forte baisse, imputable aux vacances horlogères. D'une année à l'autre, les expéditions de montres n'ont cependant augmenté qu'en valeur. Par rapport à septembre 1962 et août 1963, nous avons vendu notablement plus de machines non électriques - principal article d'exportation - de machines et appareils électriques, ainsi que d'instruments et appareils. Dans le secteur de la branche chimico-pharmaceutique, les ventes de matières colorantes organiques synthétiques et de produits de parfumerie et cosmétiques dépassent les chiffres des deux mois-témoins. Les exportations de produits pharmaceutiques et chimiques ne présentent aucun changement notable. Les expéditions de textiles, et plus particulièrement celles de bonneterie, ont progressé en valeur au regard de septembre 1962, mais surtout au regard d'août 1963. L'accroissement considérable des sorties, enregistré d'août à septembre dans l'industrie des tresses pour la chapellerie, est avant tout l'effet de la tendance saisonnière; ces exportations se situent toutefois également au-dessus du niveau de 1962. Les livraisons de chaussures, comme du reste aussi celles de livres, revues et journaux, excèdent les chiffres des deux mois de base. Dans les denrées alimentaires et boissons, on note, d'août à septembre, l'habituelle augmentation des ventes de fromage; ces exportations dépassent aussi celles de septembre 1962. Une augmentation des envois - par rapport à septembre 1962 et août 1963 - est aussi intervenue pour le chocolat, les produits pour soupes et bouillons, de même que pour les tabacs manufacturés. En revanche, nos livraisons de conserves de lait et de farines alimentaires pour enfants sont en régression.

Fournisseurs et clients. Les importations provenant de l'AELE atteignent 160,9 millions de francs dans le mois en revue, contre 150,5 millions au mois d'août dernier et 138,3 millions il y a une année; celles qui proviennent de la CEE s'élèvent à 736,2 millions de francs, contre 705,3 respectivement 653,1 millions. Nos achats à l'AELE représentent cette fois 14,2% de la valeur totale des entrées (septembre 1962: 13,6%) et nos achats à la CEE, 64,8% (contre 64,1%). Le renforcement des entrées, survenu d'une année à l'autre dans le commerce avec l'AELE, touche essentiellement la Grande-Bretagne, le Danemark et l'Autriche. Dans le domaine de la CEE, relevons en particulier, par rapport à septembre 1962, un accroissement des importations de la République fédérale d'Allemagne. La Suisse a vendu pour 362,5 millions de francs à la CEE, contre 297,9 au mois précédent et 355,3 millions en septembre 1962; nos envois aux pays membres de l'AELE atteignent 161,1 millions de francs, contre 137,1 respectivement 138,3 millions. La part de ces deux communautés dans la valeur totale de nos exportations se monte à 40,9 et 18,2% (septembre 1962: 42,6 et 16,6%). Par rapport à septembre 1962, les exportations se sont intensifiées avant tout dans le trafic avec l'Italie et la Grande-Bretagne. Au regard de septembre 1962, notre commerce avec les partenaires d'outre-mer suit une courbe ascendante, cela aussi bien aux entrées qu'aux sorties. Citons, en l'occurrence, l'augmentation des ventes au Japon, à l'Inde et à la République de l'Afrique du Sud, de même que le recul des livraisons au Mexique et aux Etats-Unis d'Amérique. Dans le secteur des importations, nos achats au Mexique, aux U.S.A., au Japon, à l'Inde et au Brésil, notamment, sont en hausse, tandis que le Canada et l'Argentine nous ont livré moins de marchandises qu'en 1962.

Principaux partenaires commerciaux

	Importations				Exportations			
	sept.	août.	sept.	sept.	sept.	août.	sept.	sept.
	1962	1963	1963	1962	1963	1962	1963	1963
	en millions de francs				en % des importations totales			
					en millions de francs			
					en % des exportations totales			
République fédérale d'Allemagne	337,5	359,7	374,5	33,1	32,9	145,2	122,0	141,3
France	130,5	146,0	149,5	12,8	13,2	65,0	53,1	69,3
Italie	102,7	114,9	112,6	10,1	9,9	81,6	71,1	94,0
Belgique-Luxemb.	40,3	44,9	51,8	4,0	4,6	27,0	25,4	27,1
Pays-Bas	42,1	39,8	47,8	4,1	4,2	36,5	26,3	30,8
CEE Total	653,1	705,3	736,2	64,1	64,8	355,3	297,9	362,5
Autriche	27,9	27,8	32,9	2,7	2,9	27,7	27,8	30,7
Grande-Bretagne	61,4	81,5	73,8	6,3	6,5	46,0	47,9	57,2
Portugal	3,8	2,5	2,7	0,4	0,2	6,4	7,5	8,4
Danemark	11,3	14,5	19,6	1,1	1,7	14,3	12,7	16,1
Norvège	3,1	2,0	3,2	0,3	0,3	9,8	8,0	9,9
Suède	21,1	19,0	24,2	2,4	2,1	27,1	23,6	27,5
Finlande	3,7	3,2	4,5	0,4	0,4	7,0	9,6	11,3
AELE Total	138,3	150,5	160,9	13,6	14,2	138,3	137,1	161,1
Espagne	5,8	5,2	7,1	0,6	0,6	16,4	18,7	17,5
Union soviétique	1,7	2,9	3,1	0,2	0,3	1,7	4,8	7,8
Europe Total	826,4	888,0	934,6	81,1	82,2	513,7	491,1	584,7
République de l'Afrique du Sud	1,3	3,1	4,1	0,1	0,4	8,3	12,1	12,9
Israël	1,7	2,1	1,9	0,2	0,2	5,4	4,4	5,0
Inde	3,6	3,8	7,1	0,4	0,6	10,9	11,3	18,2
Hongkong	1,1	2,4	1,8	0,1	0,2	10,7	9,3	11,0
Japon	12,5	13,3	16,4	1,2	1,1	16,1	19,0	23,6
Canada	15,0	8,0	6,6	1,5	0,6	13,4	9,9	12,9
USA	82,8	110,2	87,5	8,1	7,7	97,2	69,1	91,6
Mexique	4,6	1,0	10,2	0,5	0,9	15,1	10,4	9,3
Brésil	3,2	6,2	6,3	0,3	0,6	7,7	10,4	8,6
Argentine	11,1	6,5	6,6	1,1	0,6	9,9	5,8	8,4
Conféd. australienne	1,3	1,6	1,5	0,1	0,1	12,1	11,3	11,2
Outre-mer Total	192,3	214,2	202,3	18,9	17,8	291,2	219,7	300,7

Principales marchandises importées

	Septembre 1962		Septembre 1963	
	Tonnes	Mio de fr.	Tonnes	Mio de fr.
Dénrées alimentaires, boissons et fourrages				
Gros bétail de boucherie	pièces	55	0,1	1 034
Viande fraîche et congelée		2 974	9,9	5 126
Préparations de viandes		440	4,6	623
Volailles mortes		2 178	7,0	1 304
Poissons		498	1,6	546
Préparations et conserves de poissons		854	3,3	903
Conserves de lait		1 272	1,3	848
Beurre		313	0,9	19
Fromage		737	2,7	968
Oeufs avec coquilles		1 353	2,7	1 484
Miel		324	0,6	349
Légumes frais		3 766	3,2	4 050
Préparations de légumes		2 515	3,5	2 956
Légumes secs et légumineuses		797	1,9	1 011
Fruits du midi		18 640	18,7	18 593
Fruits frais		5 503	4,1	5 340
Conserves et jus de fruits		3 414	4,1	3 029
Café brut		1 616	5,3	2 607
Thé		107	0,8	63
Froment pour la mouture		24 051	11,7	14 239
Froment pour l'affouragement		2 519	0,7	3 996
Orge pour l'affouragement		28 211	7,8	44 859
Avoine		12 115	3,4	9 176
Mais		22 827	6,2	5 351
Riz		719	0,7	3 448
Matières à brasser		6 360	3,0	2 745
Graines oléagineuses		9 004	6,8	2 500
Huiles et graisses comestibles		2 006	2,6	2 475
Sucre cristallisé		19 542	6,4	10 739
Fèves de cacao		193	0,6	313
Vins en fûts	hl	88 758	8,0	115 010
Matières premières				
Tabac brut		1 384	9,7	1 472
Sables, terres et pierres		411 934	5,8	373 760
Charbon		225 078	17,7	295 018
Benzine		106 875	16,3	133 810
Huiles minérales et huiles de goudron		46 403	6,4	122 186
Produits de graissage		6 279	4,2	6 878
Huiles pour le chauffage		314 520	35,1	333 095
Oxyde d'aluminium		8 043	2,5	10 279
Engrais		28 688	3,3	43 129
Substances chimico-pharmaceutiques brutes		46 502	29,0	70 320
Caoutchouc brut		1 245	2,7	1 548
Cuir et peaux		656	1,6	722
Bois de chauffage		9 077	0,7	6 326
Bois d'œuvre (brut)		18 686	3,6	21 511
Matières premières pour la fabrication du papier		15 621	5,4	16 151
Cellulose pour la fabrication de fibres textiles artificielles		1 576	1,1	1 619
Sole brute		40	2,3	43
Matières premières pour la fabrication de la schappe		41	0,7	7
Laine brute		376	2,9	384
Trait		307	3,3	476
Coton brut		2 784	8,9	3 114
Pierres gemmes brutes	kg	163	1,6	381
Fers et aciers bruts		27 484	9,0	26 999
Barres en fer et en acier		16 518	8,3	15 542
Profilés en fer et en acier		15 457	7,5	16 207
Tôles de fer et d'acier		38 045	22,7	40 333
Aciers alliés		5 075	11,3	5 123
Cuivre brut		2 959	8,4	2 693
Nickel brut		188	1,5	48
Aluminium brut		672	1,5	135
Plomb brut		855	0,6	1 162
Zinc brut		1 040	0,9	862
Etain brut		102	1,1	56
Produits fabriqués				
Produits pharmaceutiques		149	4,2	185
Produits chimiques		22 752	35,1	24 523
Couleurs		1 442	5,8	1 420
Produits de parfumerie et cosmétiques		162	3,3	239
Ouvrages en matières plastiques		1 284	9,0	1 603
Ouvrages en caoutchouc		1 587	9,6	2 243
Cuir		227	4,8	286
Bois de construction et bois d'œuvre préparés		27 773	11,9	29 502
Placages et ouvrages en bois		2 004	4,7	2 180
Papiers et cartons		7 133	9,7	10 860
Livres, revues, journaux		2 165	8,7	2 666
Fils de fibres textiles artificielles et fibrane		875	8,0	911
Etoffes de soie naturelle et de fibres textiles artificielles		251	7,8	288
Fils de laine		156	2,3	326
Tissus de laine		179	4,8	221
Tissus de coton		375	5,4	385
Tapis de pieds		347	6,2	448
Bonneterie		242	12,2	317
Articles d'habillement		311	22,1	362
Autres articles de confection		112	1,6	251
Chaussures	en 1000 paires	468	5,6	518
Ouvrages en céramique		15 919	5,5	14 408
Verre et ouvrages en verre		5 782	8,2	5 837
Pierres gemmes travaillées	kg	74	13,6	123
Bijouterie et joaillerie	kg	1 572	5,3	1 811
Tuyaux et accessoires de tuyauterie en fer		12 078	13,1	12 250
Outils		399	6,1	352
Machines non électriques		13 526	116,0	13 146
Machines et appareils électriques		4 529	45,0	3 854
Instruments et appareils		458	20,2	497
Automobiles	pièces	10 074	62,1	11 489
Parties et accessoires d'automobiles et de tracteurs (sans moteurs)		896	5,6	670
Motocycles et mopeds	pièces	5 000	2,0	3 664
Avions	pièces	12	1,0	3
Pièces détachées d'avions (sans moteurs)		13	4,1	13

Verfügung

des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartementes über Produzentenrichtpreise und Uebernahmepreise für inländische, feldbesichtigte und anerkannte Saatkartoffeln

(Vom 22. Oktober 1963)

Das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement, gestützt auf Artikel 15 des Bundesratsbeschlusses vom 28. Dezember 1956 über die Produktion und die Einfuhr von Saatkartoffeln, verfügt:

Art. 1. Die Produzentenrichtpreise für inländische, feldbesichtigte und anerkannte Saatkartoffeln ohne Sack je 100 kg betragen:

Sorten	Klasse A		Klasse B	
	Franken		Franken	
Eersteling	42. —		33. —	
Ideaal	40. —		32. —	
Sirtema, Saskia	36. —		28. —	
Bintje	38. —		30. —	
Avenir, Fina, Lori, Urgenta, Désirée	36. —		27. —	
Isola, Patrones	37. —		25. —	
Ackersegen, Voran, Maritta, Datura, Cosima	39. —		24. —	
Benedetta	40. —		24. —	

Art. 2. Die Uebernahmepreise für inländische, feldbesichtigte und anerkannte Saatkartoffeln, die von den Importeuren bei der Einfuhr von ausländischen Saatkartoffeln zu übernehmen sind, betragen je 100 kg, inklusive Kontrollgebühr, abzüglich der Verbilligungsbeiträge des Bundes bei Klasse A und ohne Sackkosten und Verlademarge ab Hof oder franko Abgangsstation

Sorten	Klasse A		Klasse B	
	Franken		Franken	
Eersteling	40.35		33.85	
Ideaal	38.35		32.85	
Sirtema, Saskia	34.35		28.85	
Bintje	36.35		30.85	
Avenir, Fina, Lori, Urgenta, Désirée	34.35		27.85	
Isola, Patrones	35.35		25.85	
Ackersegen, Voran, Maritta, Datura, Cosima	37.35		24.85	
Benedetta	38.35		21.85	

Art. 3. Als Saatkartoffeln gelten nur Kartoffeln, die auf Grund von Anbauverträgen zwischen dem Schweizerischen Saatzuchtverband oder den ihm angehörenden Saatzuchtgenossenschaften einerseits und den Saatzüchtern andererseits oder auf Grund einer Verfügung der Abteilung für Landwirtschaft (Art. 2, Abs. 2 und 3 des Bundesratsbeschlusses vom 28. Dezember 1956 über die Produktion und die Einfuhr von Saatkartoffeln) produziert wurden und aus Beständen stammen, die von den durch die Eidgenössischen Versuchsanstalten bezeichneten Experten feldbesichtigt und von den Versuchsanstalten anerkannt worden sind. Der Querdurchmesser beträgt für Sorten mit länglichen Knollen 35–50 mm, für Sorten mit runden Knollen 35–55 mm. Für die Klasse A ist eine Kleinsortierung von 32–35 mm zugelassen. Das Saatgut muss bei der Ablieferung durch den Schweizerischen Saatzuchtverband kontrolliert und die Säcke mit dessen Plombe versehen sein.

Art. 4. Für Kartoffeln aus nicht feldbesichtigten und anerkannten Beständen, welche zu Saatzwecken abgegeben werden, gelten

- bei Lieferung in der Grössensortierung für Speisekartoffeln die festgesetzten Preise für Speisekartoffeln;
- bei Lieferung in der Grössensortierung für Saatkartoffeln oder in der Sortierungsgrösse für Speise- und Saatkartoffeln gemischt der Preis für unerlesene Futterkartoffeln.

Art. 5. Diese Verfügung tritt sofort in Kraft.

Ordonnance

du Département fédéral de l'économie publique fixant les prix indicatifs à la production et les prix à la prise en charge des plants de pommes de terre visités et reconnus

(Du 22 octobre 1963)

Le Département fédéral de l'économie publique, vu l'article 15 de l'arrêté du Conseil fédéral du 28 décembre 1956 concernant la production et l'importation de plants de pommes de terre, arrête:

Article premier. Pour les plants de pommes de terre visités et reconnus, les prix indicatifs à la production sont les suivants (sacs non compris):

Variétés	Classe A		Classe B	
	Par 100 kg		Par 100 kg	
	Fr.		Fr.	
Eersteling	42. —		33. —	
Ideaal	40. —		32. —	
Sirtema, Saskia	36. —		28. —	
Bintje	38. —		30. —	
Avenir, Fina, Lori, Urgenta, Désirée	36. —		27. —	
Isola, Patrones	37. —		25. —	
Ackersegen, Voran, Maritta, Datura, Cosima	39. —		24. —	
Benedetta	40. —		24. —	

Art. 2. Les prix des plants du pays visités et reconnus que les importateurs doivent acquérir lorsqu'ils s'approvisionnent à l'étranger sont l'objet du tarif ci-dessous. Ces prix, établis après déduction de la prime payée par la Confédération pour les plants de la classe A comprennent la taxe de contrôle, mais non pas le coût des sacs et la marge de l'expéditeur; ils s'appliquent à la marchandise prise à la ferme ou livrée franco gare de départ:

Variétés	Classe A	Classe B
	Par 100 kg Fr.	Par 100 kg Fr.
Eersteling	40.35	33.85
Ideaal	38.35	32.85
Sirtema, Saskia	34.35	28.85
Bintje	36.35	30.85
Avenir, Fina, Lori, Urgenta, Désirée	34.35	27.85
Isola, Patronas	35.35	25.85
Ackersegen, Voran, Maritta, Datura, Cosima	37.35	21.85
Benedetta	38.35	24.85

Art. 3. Seuls sont considérés comme plants les tubercules produits soit en vertu de contrats conclus entre la Fédération suisse des sélectionneurs ou les syndicats qui lui sont affiliés, d'une part, et les multiplicateurs, d'autre part, soit en conformité d'une décision de la division de l'agriculture (art. 2, 2^e et 3^e al., de l'arrêté du Conseil fédéral du 28 décembre 1956 concernant la production et l'importation de plants de pommes de terre). Ils doivent provenir de cultures visitées par les experts désignés par les stations fédérales d'essais agricoles, et dont la récolte a été admise par celles-ci. Le diamètre transversal de ces plants doit être de 35 à 50 millimètres pour les variétés à longs tubercules et de 35 à 55 millimètres pour celles dont les tubercules sont ronds. Pour la classe A, un calibrage inférieur, soit 32 à 35 millimètres, est admis. La Fédération suisse des sélectionneurs doit contrôler les plants à la livraison et munir les sacs de son plomb.

Art. 4. Les plants de pommes de terre provenant de cultures qui n'ont pas été visitées ni reconnues seront payés:

- Aux prix des pommes de terre de table, lorsque leur calibre correspond à celui des pommes de terre de table;
- aux prix des pommes de terre fourragères non triées, lorsque leur calibre correspond à celui des pommes de terre de semence ou qu'il équivaut tantôt à celui des pommes de terre de table, tantôt à celui des pommes de terre de semence.

Art. 5. La présente ordonnance entre immédiatement en vigueur.

Aenderung

des Abkommens über den Handelsverkehr, den Investitionsschutz und die technische Zusammenarbeit zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und der Republik Elfenbeinküste

Das am 26. Juni 1962 zwischen der Schweiz und der Elfenbeinküste abgeschlossene Abkommen über den Handel, den Investitionsschutz und die technische Zusammenarbeit¹⁾ wird stillschweigend für das Jahr 1964 erneuert werden, da es drei Monate vor seinem Ablauf nicht gekündigt wurde.

Durch die am 17. September bzw. am 14. Oktober gewechselten Briefe zwischen dem schweizerischen Botschafter in Abidjan und dem Minister für Finanz- bzw. Wirtschaftsangelegenheiten und den Plan ist jedoch vereinbart worden, die nachstehend bezeichneten Kontingente der Liste S ab 1. Januar 1964 abzuändern, um dieselben den tatsächlichen Begehren der Importeure der Elfenbeinküste von schweizerischen einfuhrbeschränkten Produkten anzupassen.

Ordnungsnummer	Bezeichnung der Ware	Jahreskontingente in 1000 sFr.	
		gegenwärtige	neue ab 1.1.64
2	Diverse kontingentierte chemische Produkte, wovon Farbstoffe und pharmazeutische Produkte	100 + s.b. ²⁾	50 + s.b. ²⁾
3	Diverse kontingentierte Textilprodukte, wovon bedruckte Baumwollgewebe und Taschentücher	600	450
5	Diverses kontingentierte mechanisches und elektrisches Material, einschliesslich Rechenmaschinen und Registrierkassen	400 + s.b.	300 + s.b.
8	Photographische Apparate und Zubehörteile, Grammophone, Pick-ups, Motoren, Plattenspieler, Plattenwechsler usw., wovon wenigstens 50% für kinematographische Apparate (Projektoren und Kameras)	100	200
10	Uhren und Bestandteile zu Reparaturzwecken, Gehäuse für Uhren	300	500

¹⁾ Siehe Schweizerisches Handelsamtsblatt Nr. 162 vom 14. Juli 1962.

²⁾ s.b. = gemäss Bedarf.

249. 24. 10. 63.

Modification

de l'accord de commerce, de protection des investissements et de coopération technique entre la Confédération suisse et la République de Côte d'Ivoire

L'accord de commerce, de protection des investissements et de coopération technique, conclu le 26 juin 1962 entre la Suisse et la Côte d'Ivoire¹⁾, sera renouvelé tacitement pour l'année 1964 attendu qu'il n'a pas été dénoncé trois mois avant son expiration. Par lettres échangées les 17 septembre respectivement 14 octobre 1963 entre l'Ambassadeur de Suisse à Abidjan et le Ministre des finances, des affaires économiques et du plan, il a été convenu toutefois de modifier, avec effets au 1^{er} janvier 1964, les contingents ci-après de la liste S pour les adapter aux demandes effectives des importateurs ivoiriens de produits contingentés suisses:

N° d'ordre	Désignation des produits	Contingents annuels en 1000 Fr. s.	
		actuels	nouveaux dès le 1 ^{er} 1. 1964
2	Produits chimiques divers contingentés dont colorants et produits pharmaceutiques	100 + s.b. ²⁾	50 + s.b. ²⁾
3	Produits textiles divers contingentés dont tissus imprimés de coton et mouchoirs	600	450
5	Matériel mécanique et électrique divers contingentés, y compris les machines à calculer et les caisses enregistreuse	400 + s.b. ²⁾	300 + s.b. ²⁾
8	Appareils photographiques et accessoires, phonographes, pick-up, moteurs tourne-disques, changeurs de disques, etc. dont 50% au moins pour appareils de cinéma (projecteurs et caméras)	100	200
9	Montres et fournitures de rhabillage, boîtes de montres	300	500

¹⁾ Voir FOSC. N° 162 du 14 juillet 1962.

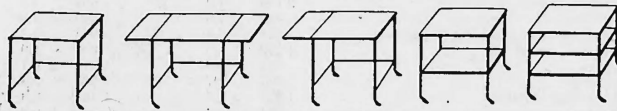
²⁾ s.b. = selon besoin.

249. 24. 10. 63.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

DER SANDA BÜROBOY

ist ein bewährter Helfer im modernen Bürobetrieb, er ist in folgenden Varianten ab LAGER lieferbar:



Boýhöhe 680 mm, Platte 650 x 450 mm, Inlaid nil-grün oder schwarz, mit polierter Anticorodalante, mit gefederten Kugelrollen, Laufrollen aus Bakelite, Stahlrohre aluminium gespritzt oder verchromt (die Varianten 4 und 5 sind nur aluminium gespritzt erhältlich, 2 und 3 mit abklappbaren Tabliaren). Wir stellen auch alle gewünschten Spezialausführungen her.

Zu beziehen durch einschlägige Fachgeschäfte oder durch:

H. SANDMEIER Dietlikon/Glattal

Moderne Büromöbel aus Stahl

Gegründet 1938

Telephon (051) 93 21 90

Euer treuer und praktischer Diener
Votre fidèle et pratique serviteur



Fr.
19.50

Stylo-bille lumineux — Lampe de poche
DIRECTA AG./S.A., Postf. /case FRIBOURG 3

LEGAL & GENERAL ASSURANCE SOCIETY, LIMITED

Avis de détachement du coupon N° 9 des certificats au porteur émis en Suisse

La société a déclaré pour l'exercice 1963 sur ses actions ordinaires un dividende intérimaire de sh. 2/6 brut. Les actions sont traitées ex-dividende en Grande-Bretagne depuis le 14 octobre 1963 et en Suisse depuis le 21 octobre 1963.

L'avis de paiement du coupon N° 9 paraîtra au début de décembre 1963.

Genève, le 21 octobre 1963.

Société Nommée de Genève.

ELECTRONOVA S.A.

16, rue du Roveray

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le lundi 4 novembre 1963, à 15 heures 15, dans les bureaux de la Société fiduciaire Bourquin Frères & Bérat S.A., 26, Corratierie, Genève.

Ordre du jour:

- Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1962.
- Rapport des contrôleurs.
- Approbation du bilan, du compte de profits et pertes au 31 décembre 1962, du rapport de gestion et du rapport des contrôleurs — décharge au conseil d'administration.
- Elections statutaires.
- Divers.

Les rapports de gestion et de contrôle, ainsi que le bilan et le compte de profits et pertes au 31 décembre 1962, sont à la disposition de Messieurs les actionnaires, dans les bureaux de la Société fiduciaire Bourquin frères & Bérat S.A., 26, Corratierie.

Le conseil d'administration.

Die

RENTENANSTALT

sucht

jüngeren Deutschkorrespondenten

mit

- umfassender kaufmännischer Ausbildung
- sicherem Sprachgefühl
- einwandfreiem Charakter
- initiativer Schaffensfreude
- Sinn für gute Zusammenarbeit

und bietet

interessanten, vielseitigen Aufgabenkreis

Handgeschriebene Bewerbungen mit Lebenslauf, Zeugnisabschriften. Referenzen und Photo sind einzureichen an die Schweizerische Lebensversicherungs- und Rentenanstalt, Postfach Fraumünster, Zürich.



FINHOLSA S.A.

Messieurs les actionnaires de Finholza S.A. sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le jeudi 7 novembre 1963, à 11 heures, au siège social, 2, rue de la Confédération, à Genève (bureaux de la Société de Banque Suisse).

Ordre du jour:

- 1° Rapport du conseil d'administration pour l'exercice 1962.
- 2° Rapport du contrôleur des comptes sur ledit exercice.
- 3° Volations sur les conclusions de ces rapports.
- 4° Décharge du conseil d'administration de sa gestion.
- 5° Nominations statutaires.

Les cartes d'admission à cette assemblée seront délivrées jusqu'au mercredi 6 novembre, à 16 heures, par la Société de Banque Suisse, 2, rue de la Confédération, à Genève, sur présentation des titres ou d'un certificat de blocage établi par une banque ou un notaire.

Les rapports du conseil d'administration, du contrôleur des comptes, le bilan et le compte de profits et pertes sont à la disposition des actionnaires au siège social.

Le conseil d'administration.

Zu kaufen gesucht
**Sichtkartei-
kästen**
für Karten 21x15 cm.
Postf. 2747, Zürich 23



Aktiendruck

seit Jahren unsere Spezialität
Aschmann & Scheller AG.
Buchdruckerei zur Proschau
Zürich 25 Tel. 052 32 71 64

Leistungsfähige Offsetdruckerei und Kartongefabrik ist in der Lage, kurzfristig grössere oder periodische

Druckaufträge

hereinzunehmen und auszuführen.

Schriftliche Anfragen an Chiffre D 15772 Y, Publicitas Bern.

Erfahrener, seriöser
Kaufmann übernimmt

geschäftliche Beratungen

zu 10 Fr. Std.

Postfach 15
Zürich

Inserate im SHAB haben stets Erfolg!



Alpen Flugbild Kalender

ein repräsentatives Werbegeschenk für Ihre Geschäftsfreunde in der ganzen Welt.
Verlangen Sie Muster und Offerte.
Verlag Alpen Flugbild, Werner Friedli und R. A. Müller, Brüttisellen (ZH).

Zu verkaufen

AKTIENPAKET

einer gut rentierenden Import- und Grosshandelsfirma mit Sitz in Zürich. Kapitalbedarf Fr. 200 000.

Offerten unter Chiffre B 19 239 Z an Publicitas Zürich 1

Conventionsfreie Frachten ab Uebersee und England

Müller-Gysin AG.

Basel Zürich
Tel. (061) 34 67 00 Tel. (051) 48 08 36

VELOPOST - Briefschliessmaschinen

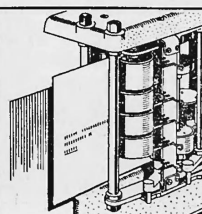
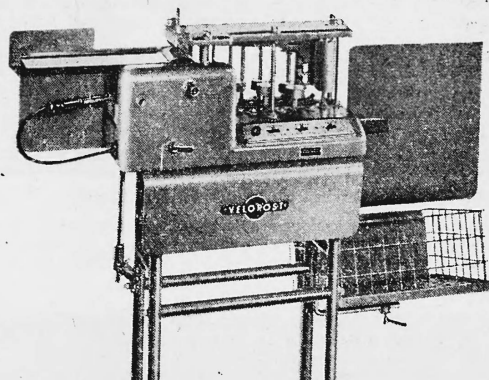
Handmodelle und Elektrische Modelle

Elektr. Modelle mit auto- matischer Briefzuführung

verschiessen alle Couverts
absolut einwandfrei

Auf Wunsch kostenlose Probestellung

Zahlreiche Referenzen von Handel,
Industrie, Banken und Behörden



Die Velopost verschliesst ohne zeitraubendes Umstellen oder Vorsortieren kleine, grosse, ungleichmässig gefüllte und dicke Couverts einwandfrei, durch besondere vierteilige

Ausgleichsschliesswalze

Schreib-, Rechen- und Buchungsmaschinen AG

Nauenstrasse 41a Basel
Telefon 061 34 93 60

Registraturen

Vetro-Registratur-Systeme: zeit- und platzsparend, übersichtlich und ausbaufähig. Zweckmässig für Betriebe jeder Grössenordnung und aller Branchen. Nützen Sie unsere Erfahrung bei der Einrichtung Ihrer Registratur.

Büro-Fürer, Zürich, Möbel, Registraturen, Karteien: Tödistrasse 48,

Telefon 051/271690.

Büromaschinen: Fraumünsterstrasse 13, Büroartikel: Münsterhof 13



NEU- JAHR- KARTEN

obtraditionell
humoristisch
oder modern

Sicher finden Sie in unserer vielseitigen Kollektion eine Karte, die Ihnen gefällt. Verlangen Sie diese einmal zur Ansicht. Sie werden überrascht sein von der gediegenen Auswahl.

Bitte, bestellen Sie frühzeitig, damit wir dem Firma- oder Textendruck spezielle Sorgfalt widmen können.

Landolt-Arbenz

Zürich, Bahnhofstrasse 65, Tel. 23 97 57



ACAFID A.G.
Treuhand-, Revisions- und
Organisationsgesellschaft

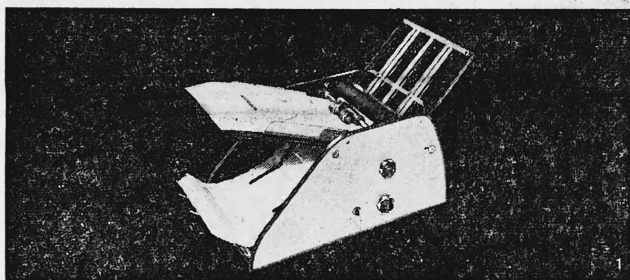
Verwaltungen jeder Art

Zürich 6, Büchnerstr. 19, 051/28 76 71
Lugano, Via Ciseri 4 091/ 2 80 74

Garnituren Snap out

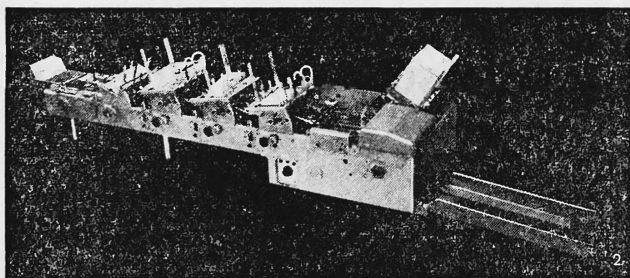
In Grossauflegen druckt
und liefert stets prompt
und preiswürdig
Etzel-Druck AG, Einsiedeln
☎ (055) 6 17 99

Rationelle Postabfertigung



FKS Falzautomat

Löst alle Ihre Falz- und Rillprobleme im Büro. Sekundenschnelles Umschalten auf andere Falzarten und regulierbare Geschwindigkeit.



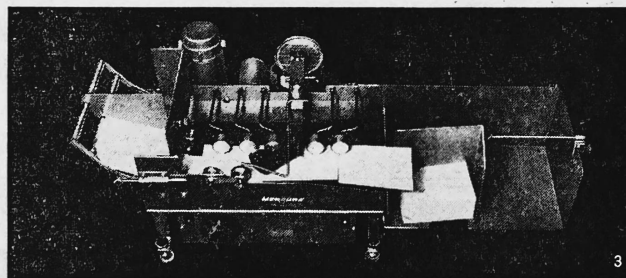
ERTMA Zusammentrag- und Couvertierautomat

Rationeller und rentabler Helfer beim Massenversand. Dokumente verschiedener Papierstärke und Formate, sogar Kataloge, werden aus 1-12 Stationen zusammengetragen, couvertiert, die Umschläge zugeklebt oder scheinverschlossen, gezählt und gepapelt.

ENDRICH
ORGANISATION

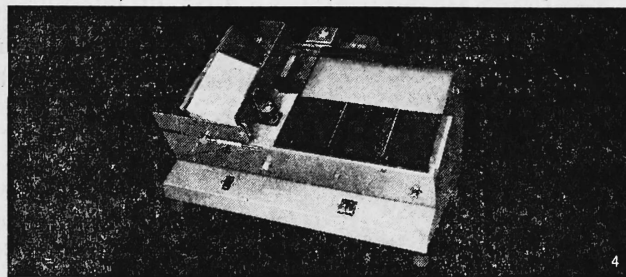
MERCURE Couvertschiessmaschine

Schnell, sauber und absolut zuverlässig arbeitender Automat. Sehr robuste Konstruktion, die jahrelangen, störungsfreien Gebrauch gewährleistet.



MERCURE Couvertdurchleuchtungsmaschine

Automatische Zuführung und nach Wunsch regulierbare Geschwindigkeit. Jeder Couvert-Inhalt — auch ein Stück feinstes Papier — fällt beim Durchlauf durch das Leuchtfeld sofort klar und scharf umrissen auf. Auch bei längerer Benützung werden die Augen des Operateurs nicht überbeansprucht.



Coupon

Firma _____

Wir ersuchen Sie unverbindlich um nähere
Angaben über

☐ 1 ☐ 2 ☐ 3 ☐ 4

(Gewünschtes bitte mit X bezeichnen)

Zürich Waldmannstrasse 4 Telefon (051) 34 90 30
Basel Bern Lausanne Lugano Luzern St. Gallen Olten